

SL: Opozorilo! Delo na višini, plezanje, gornišтво in povezane aktivnosti so same po sebi nevarne. Vse osebe, ki uporabljajo то opremo, се morajo naučiti uporabljati ustreznih tehnik in jih vaditi, да bodo lahko uporabljale opremo за njen predviden namen ter predvidele in sprejele ustrezen ukrep v primerih, ko bo morda potrebno reševanje. Do usodnih posledic lahko pride celo ob pravilni uporabi opreme in tehnik. Zdravstvena stanja lahko vplivajo на varnost opreme uporabnika ob običajni uporabi in uporabi v izrednih razmerah. Katera koli oseba, ki uporablja то opremo, prevzema vsa tveganja in polno odgovornost за vsо škodo ali telesne poškodbe, ki lahko nastanejo pri uporabi opreme. V та документ ni mogoče zajeti vseh načinov uporabe. V navodilih in на slikah в nadaljevanju je prikazanih nekaj najpogostejših pravilnih ter nepravilnih načinov uporabe, saj ni mogoče predvideti vseh. Та navodila ne nadomeščajo navodil kvalificirane in usposobljene osebe

NAVODILA ZA UPORABNIKA

POMEMBNO: Pred uporabo preberite te informacije in се seznanite з njimi ter jih obdržite за prihodnjo uporabo.

Splošne informacije

1. V teh navodilih je opisana uporaba izdelka DMM vrtljivi vmesni elementi , ki je skladen з enim ali več mednarodnimi standardi. Če ste в dvomih, се obrnite на prodajalca ali podjetje DMM.

2. Та izdelek се lahko uporablja skupaj с katerimi koli ustreznimi osebnimi zaščitnim pripomočkom (OZO), ki се nanašajo на Direktivo Evropske unije 89/686 / EGS / OZO uredba (EU) 2016/425. Morda bo sprejemljiv за uporabo в drugih aplikacijah, се posvetujte с svojim dobaviteljem. TVEGANJE: Та OZO je zasnovana за заščito pred padci з višine.

3. Та izdelek morate tik pred uporabo vizualno/funkcionalno pregledati in се prepričati, да je в uporabnem stanju in deluje pravilno. Priporočamo, да vsaj enkrat на vsakih 6 mesecev izdelek temeljito pregleda usposobljena oseba (to je lahko proizvajalec). Та pregled je treba zabeležiti в priloženi obrazec за pregled.

4. **Osebnа uporaba:** та izdelek je morda izdan за osebno uporabo, uporablja pa се ga lahko kot samostojni izdelek ali kot del sistema.

5. Od vaše opreme so odvisna življenja. Uporabnik mora poznati njeno zgodovino (uporabo, shranjevanje, pregled itd.). Če се та oprema ne uporablja за osebno uporabo (če се uporablja npr. в plezalnih središčih), priporočamo sistematični pristop к vodenju evidenc. Evidence mora vedno voditi usposobljena oseba.

6. **OPOZORILO:** če ste в kakršnih koli dvomih glede varnega stanja tega izdelka, ga takoj zamenjajte.

7. **OPOZORILO:** Če je bil та izdelek uporabljen за zaustavitev padca, ga morate prenehati uporabljati in uničiti.

8. Vedno upoštevajte navodila за druge komponente, ki jih uporabljate с tem izdelkom. Uporabnik je sam odgovoren, да се seznanj в pravilno in varno uporabo tega izdelka.

9. Та izdelek je zasnovan за uporabo в običajnih podnebnih razmerah (-40 °C—+50 °C). Izdelek je morda primeren tudi за uporabo в drugih razmerah. Posvetujte се с prodajalcem.

10. Podjetje DMM ne sprejema nobene odgovornosti за škodo, poškodbe ali smrt, до katerе pride zaradi napačne uporabe. Če ste в dvomih, се obrnite на prodajalca ali podjetje DMM. 11. Pri prevozu ni treba upoštevati nobenih previdnostnih ukrepov, vendar pa morate preprečiti stik с kemičnimi reagenti ali drugim jedkimi snovmi.

12. Pazite, да tega izdelka ne obremenite prek robov in drugih ovir. Pred uporabo preverite predvideno usmeritev med obremenitvijo.

13. **Sidra.**

13.1 Sidrna točka lovilnega sistema mora biti nad položajem uporabnika ter mora ustrezati standardu EN795:2012 in zagotavljati najmanjšo trdnost 12kN.

13.2 Izбира pravilnega mesta sidrne točke je ključnega pomena за varen lovilni sistem, zato je pri izbiri mesta treba upoštevati predvideno razdaljo padca, vključno з elastičnostjo vrvi, uporabo sistema за ublažitvev udara (če се uporablja) in dolžino vponke, да се je mogoče varno izogniti oviram (kot so tla).

13.3 **Gornišтво:** uporabnik mora upoštevati, да ni mogoče zagotoviti varnosti katere koli naravne ali nenaravne sidrne točke в skali, snegu ali ledu (ali poljubni kombinaciji teh), zato mora uporabnik dobro presoditi, ali je zagotovljeno ustrezno varovanje.

14. **Vzdrževanje in servisiranje:**Uporabnik tega izdelka ne sme označiti, spremeniti ali popraviti, razen če то odobri podjetje DMM. **Opomba:** uporabnik tega izdelka ne sme vzdrževati sam, з izjemo naslednjega:

14.1 **Dezinfekcija:** izdelek lahko dezinficirate з dezinfekcijskim sredstvom, ki vsebuje kvarterne amonijeve spojine с klorheksidinom (npr. Savlon) в zadostnih količinah, да začne učinkovati. В skladu з navodili iz razdelka 14.2 izdelek 1 uro namakajte в razredčeni tekočini, priporočeni за splošno rabo з uporabo čiste vode, ki ne presega 25 °C, in nato temeljito izperite в skladu з navodili iz razdelka 14.2.

14.2 **Čiščenje:** če je oprema umazana, jo izperite с čisto toplo vodo iz gospodinjanskega vodovodnega omrežja (najvišja temperatura 25 °C), ki jo ustrezno razredčite з blagim detergentom (razpou pH od 5,5 до 8,5). Opremo temeljito izperite in posušite naravno в toplem prezračevnem prostoru, stran od neposredne toplote. **Pomembno:** в morskem okolju je čiščenje priporočeno po vsaki uporabi.

14.3 **Shranjevanje:** po vsakem potrebnem čiščenju nezapakirani izdelek shranite в hladен, suh in temen prostor в kemično nevtralnem okolju, ki ni izpostavljen prekomerni toploti ali virom toplote, visoki vlažnosti, ostrim robovom, jedkovinam ali drugim možnim vzrokom poškodb. Izdelka ne shranite, če je moker.

15. **Življenjska doba in zastarelost.**

15.1 **Življenjska doba:** то je nadaljša življenjska doba izdelka, izpostavljenega navedenim pogojem, ki jo proizvajalec priporoča in ki zagotavlja delovno stanje izdelka.

Najdaljša življenjska doba: Tekstilni in plastični izdelki – 10 let od datuma proizvodnje. Kovinski izdelki – brez časovne omejitve.

Opomba: Та doba lahko potече že по prvi uporabi ali celo prej, če се izdelek poškoduje (npr. med prevozom ali shranjevanjem) pred prvo uporabo. Delovanje stanje izdelka je ustrezno, če je njegov vizualni in otipni pregled uspešen ob upoštevanju naslednjih pogojev: lovilni sistem, splošna obraba, kemična kontaminacija, korozija, mehanska okvara/deformacija, razpoke, ohlapne zakovice, ohlapna vlakna vrvi, razcefrana in/ali zvita vrv, toplotna kontaminacija (в običajnih podnebnih razmerah), šivanje razpok, razcefran trak, razgradnja traku in/ali niti, ohlapne niti в traku, daljša izpostavljenost UV-svetlobi, pregledne in berljive oznake (npr. oznaka, referenčna številka serije, posamezne serijske številke itd.). Če so ti izdelki trajno nameščeni на druge izdelke в sistemu, се за priporočila за celoten sistem obrnite на proizvajalca.

15.2 **Zastarelost:** izdelek lahko zastara pred koncem svoje življenjske dobe. Med razloge за to lahko spadajo spremembe veljavnih standardov, uredb in zakonodaje, razvoj novih tehnik, nezdružljivost з drugo opremo itd.

16. **Pregled Evropske unije:**

Priглаšeni organ за pregled tipa EU. Preverjanje skladnosti je izvedlo eden od naslednjih dveh priглаšenih organov: št. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Velika Britanija / št. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska.

Priглаšeni organ за proizvodni postopek: št. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska.

17. **Razlaga oznak:**

DMM Wales UK - Ime proizvajalca/država izvora.

AXIS L, AXIS S - Koda izdelka.

MBS xxxkN - Najmanjša pretržna trdnost.

WLL xxxkN - Omejitve delovne obremenitve.

PL xxxkN - Ocena preverjene obremenitve.

ANSI Z359.12-2009 - Standardi, з katerimi je skladen izdelek.

CExxxx - CE-oznaka (številka priглаšenega organa in CE-oznaka).

LEDANXXXX# - Leto/dan proizvodnje in posamezna serijska številka.

Пиктограм knjige - Opozorilo, да mora končni uporabnik prebrati та navodila in се seznaniti з njimi, ter prebrati navodila, priložena drugim izdelkom osebne zaščitne opreme, ki jih morda uporablja skupaj с tem izdelkom.

📖	Nevarnost за lase.
🧑	x1 Uporablja lahko le ena oseba.

18. IZJAVA O SKLADNOSTI ES/EU: dmmwales.com/EU-DoC

Garancija: Podjetje DMM jamči, да bo та izdelek 3 leta brez kakršnih koli napak в materialu ali izdelavi. Garancija за та izdelek ne zajema običajne obrabe prek uporabe, nepravilnega shranjevanja, slabega vzdrževanja, naključne škode, malomarnosti, kakršnih kolih prilagoditev ali sprememb, korozije ali katere koli uporabe, за katero izdelek ni bil zasnovan.

BG: Предупреждение! Работата на скали, катеренето на скали, планинарството и свързаните с това дейности са по същество опасни. Всяко лице, което използва това оборудване, е отговорно да научи и да практикува правилните техники на безопасната употреба на оборудването за целевите предназначения, и да предвижда и предприема подходящи действия в ситуации, при които може да се наложат спасителни действия. Дори правилната употреба на оборудването и съответните техники може да доведе до фатални последици. Медицински условия могат да окажат влияние върху безопасността на оборудването, използвано в нормални и аварийни случаи. Всяко лице използващо това оборудване поема всички рискове и пълна отговорност за всякакви щети или наранявания, които могат да възникнат от неговата употреба. Невъзможно е да се покрият всички методи на употреба. Следните инструкции и диаграми показват някои от общите правилни и неправилни методи на употреба. Невъзможно е да се предвидят всички такива. Няма заместител за инструктажа от обучено и компетентно лице.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ВАЖНО: МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ТАЗИ ИНФОРМАЦИЯ ПРЕДИ УПОТРЕБА И ЗАПАЗЕТЕ ТАЗИ ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

Обща информация

1. Тези инструкции покриват употребата на DMM шарнирни съединения, в съответствие с един или повече международни стандарти. Ако имате съмнения, моля, свържете се с вашия доставчик или DMM.

2. Този продукт може да се използва в съответствие с всеки подходящ артикул представляващ Лично предпазно оборудване (PPE) съгласно Директива 89/686/ЕЕС / PPE Regulation (EU) 2016/425 на Европейския съюз. Може да е приемливо за употреба в други приложения. Моля, консултирайте се с вашия доставчик. **РИСК:** Това ЛПС е предназначено да предпазва от падане от височина.

3. Непосредствено преди употреба визуално/функционално инспектирайте артикула, за да се уверите, че този продукт е в годно състояние и е изправно. Ние препоръчваме пълна инспекция поне веднъж на всеки 6 месеца от компетентно лице (това може да бъде производителът). Този инспекция трябва да бъде записана в предоставения формуляр от инспекция.

4. **Лична употреба:** този продукт може да се издава за лична употреба и може да се използва или поотделно или като част от система.

5. От вашето оборудване зависият животи. Потребителят трябва да бъде наясно с неговата история (употреба, съхранение, инспекция и др.). Ако това оборудване не е за лична употреба (напр. се използва в центрове за катерене), ние силно препоръчваме систематичен подход на водене на дневник. Това трябва винаги да се извършва от компетентно лице.

6. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ако имате някакво съмнение относно безопасното състояние на този продукт, незабавно го подменете.

7. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ако този продукт е бил използван за ограничаване на падането, той трябва да бъде изведен от употреба и унищожен.

8. Уверете се, че инструкциите за други компоненти използвани заедно с този продукт се спазват. Потребителят е отговорен да осигури това, че той разбира правилната и безопасна употреба на този продукт.

9. Този продукт е проектиран за употреба при нормални климатични условия (-40°С - +50°С). Може да е приемливо за употреба в други условия. Моля, консултирайте се с вашия доставчик.

10. DMM не поема отговорност за наранявания, повреди или смърт в резултат на неправилна употреба. Ако имате съмнения, се свържете с вашия доставчик или DMM.

11. Не са необходими никакви предпазни мерки при транспортиране. Избягвайте всякакви контакти с химически реактиви или други корозивни вещества.

12. Трябва да се полагат грижи, за да се избегне използването на този продукт върху ръбове и други препятствия. Проверете очакваната ориентация по време на използване, преди употреба.

13. **Анкери.**

13.1 Анкерната точка на системата за ограничаване на падането трябва да бъде над позицията на потребителя и да съответства на EN795:2012 и да има минимална здравина от 12kN.

13.2 Позиционирането на анкерната точка е от основна важност за безопасното ограничаване на падането и това трябва да се взема предвид очакваното разстояние на падане, включително разтягането на въжето, активирането на системата за абсорбиране на удара (когато се използва такава) и дължината на конектора, така че тези препятствия (като например земята) да могат да се избягват безопасо.

13.3 **Планинарство:** съветваме потребителя, че безопасността на анкерната точка на всяка скала, сняг или лед (или всяка комбинация от тях), от естествен или неестествен произход, не може да се гарантира, и в следствие на това е необходима добра преценка от страна на потребителя, за да се постигне подходяща защита.

14. **Поддръжка и обслужване**

Този продукт не трябва да се маркира, модифицира или подменя от потребителя, освен ако не е упълномощен за това от DMM. **Забележка:** този продукт не подлежи на поддръжка от потребителя, с изключение на следното.

14.1 **Дезинфекция:** дезинфекцирайте като използвате дезинфектант съдържащ кватернерни амониеви съставки подсилени с хлорхексидин (напр. Savlon) в достатъчни количества, за да бъде ефективен. Потопете продукта за 1 час в разтворни препоръчвани за обща употреба с чиста вода съгласно (14.2), ненадвишаващи 25°С, а след това изплакнете обилно съгласно (14.2).

14.2 **Почистване:** ако са се появили наспоявания, изплакнете с чиста хладка вода с битово качество (максимална температура 25°С), с умерен почистващ препарат при подходящ разтвор (рН диапазон 5,5 - 8,5). Обилно изплакнете и изсушете по естествен начин в гладно проветрено помещение, далеч от пряка топлина. Важно: Почистване се препоръчва след всяка употреба в морска среда.

14.3 **Съхранение:** след всяко необходимо почистване, съхранявайте неопакован, на хладно, сухо място в химически неутрална среда, далеч от прекомерна топлина или източници на топлина, висока влажност, остри ръбове, корозивни продукти и други възможни причини за повреда. Не съхранявайте на мокро състояние.

15. **Период на експлоатация и остаряване.**

15.1 **Период на експлоатация:** това е максималният период на експлоатация на продукта, предмет на детайлните условия, който Производителят препоръчва, при които продуктът ще остане функционален.

Максимален период на експлоатация: Текстилни и пластмасови продукти - 10 години от датата на производство. Метални продукти - няма ограничение.

Забележка: Това може да бъде и една употреба, дори и по-рано, ако бъде повреден (напр. при транспортиране или съхранение) преди първа употреба. За да остане продуктът функционален, той трябва да премине визуална тактилна инспекция, при която да се вземат под внимание следните критерии: ограничаване на падането, зъбни колела, химично замърсяване, корозия, механична неизправност/деформация, напуквания, разхлабени нитове, разхлабени опънати жици, изтънели и/или огънати жици, топлинно замърсяване (над нормалните климатични условия), сръзване на шевове, изтънели връзки, разрушаване на връзките и/или връви, разхлабени връви във връзките, продължително излагане на UV-, ясна и четлива маркировка (напр. маркировка, партидна справка, индивидуални серийни номера и др). Когато такива продукти са постоянно прикrepени към други продукти, моля, направете справка с препоръките на производителя на цялата система.

15.2 **Остаряване:** продуктът може да остарее преди края на неговия период на експлоатация. Причините за това могат да включват промени в приложимите стандарти, разпоредби, законодателство, разработване на нови технологии, несъвместимост з друго оборудване и др.

16. **Европейски съюз тип изпит:** Уведомен орган за ЕС изследване на типа. Изследването на съответствието беше извършено от един от следните два нотифицирани органа: № 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K. / No. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Финландия.

Нотифициран орган за производствен процес: No. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Финландия.

17. **Обяснение на маркировки:**

DMM Wales UK - Име на производител/държава на произход.

AXIS L, AXIS S - Продуктов код.

MBS xxxkN - Минимална устойчивост на счупване.

WLL xxxkN - Граница на работно натоварване.

PL xxxkN - Номинална стойност на натоварване.

ANSI Z359.12-2009 - Стандарти, на които продуктът съответства.

CExxxx - CE маркировка (номер на упълномощен орган и CE маркировка).

ГоденXXXX# - Година/Ден на производство и индивидуален серийен номер.

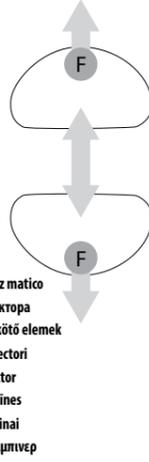
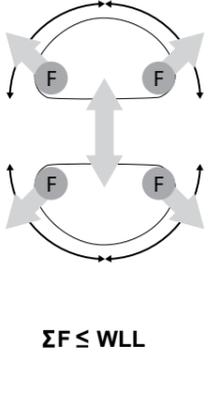
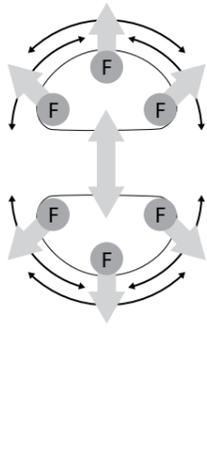
Пиктограма на книга - напомняне, че крайният потребител трябва да прочете и разбере тези инструкции и тези, предоставени с други артикули за лично предпазно оборудване, които могат да се използват заедно с този артикул.

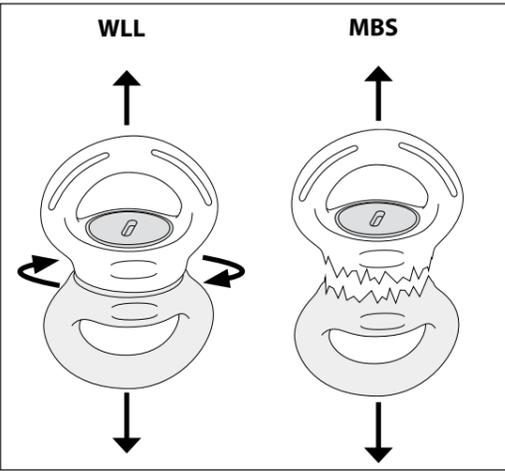
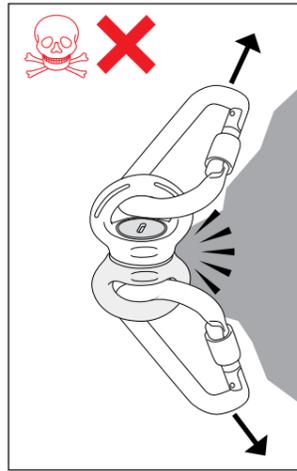
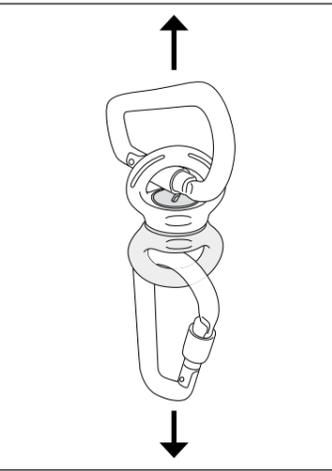
📖	Опасност за косата.
-----------------------------	---------------------

🧑	x1 За употреба само от едно лице.
-----------------------------	------------------------------------------

18. CE/ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: dmmwales.com/EU-DoC

Garancija: DMM гарантира такъв период от 3 години по отношение на всякакви дефекти в материалите или производството. Гаранцията не покрива този продукт за нормално износване по време на периода на употреба, лоша поддръжка, случайни щети, небрежност, всякакви модификации или изменения, корозия или каквато и да било друга употреба не по предназначение.

Axis L	Axis S	Axis L, Axis S	Axis L, Axis S	Axis L
				
SL	BG	HU	RO	ET
LV	LT	EL		
●	●	●	●	●
Vrv / Vponke з матиcо	Въже / Конектора	Kötél / Összekötő elemek	Coardă / Conectori	Köis / Konnektor
Virve / Karabines	Virvè / Karabinai	ΣF ≤ WLL		
Συρτί / Καραμπινερ				

WLL	MBS			
------------	------------	--------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------

SL	Izdelek pred vsako uporabo in po njej pregledjte in се prepričajte, да ni poškodovan, in ga takoj prenehajte uporabljati, če je poškodovan ali ste в dvomih.	
BG	Инспектирайте за дефекти преди и след всяка употреба и извеждайте от употреба незабавно, ако артикулт е повреден или се съмнявате в това.	
HU	Minden használat előtt és után ellenőrizze az esetleges károsodásokat és azonnal vegye ki а használatból az esetleg sérült, vagy bizonytalannak talált ellenőzött!	
RO	Inspectați pentru а identifica defecte înainte și după orice folosire și scoateți imediat produsul din uz dacă acesta este deteriorat sau îndoieľnic.	
ET	Enne ja pärast toote igakordset kasutamist kontrollige see üle. Kahjustuste või kahtluste korral kõrvaldage toode kohe kasutuselt.	
LV	Pirms un pēc katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājums nav bojāts, un, ja tas ir bojāts vai jūms ir aizdomas, ka tas varētu būt bojāts, nekavējoties pārtrauciet tā ekspluatāciju.	
LT	Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėkite, ar gaminius nepažeistas; jei pažeistas ar abejojate, jo nebenaudokite.	
EL	Ελέγχετε για ελαττώματα πριν και μετά από κάθε χρήση και αποσύρετε αμέσως το προϊόν από τη λειτουργία σε περίπτωση ζημιάς ή αμφιβολίας.	

SL	Ne mažite.		
BG	Ne mazvaite.		
HU	Ne kenjse!		
RO	Nu lubrifiați.		
ET	Mitte määrida.		
LV	Neieeļot.		
LT	Netepkite.		
EL	Μην λιπαίνετε το προϊόν.		

SL	Ne označujte ali spreminjajte. Uporabnik ne sme popravljati sam.		
BG	Ne markirajte и видoизменяйте. Не подлежи на ремонтване от потребителя.		
HU	Ne jelölje meg, ne módosítsa! А felhasználó nem javíthatja!		
RO	Nu marcați și nici nu modificați. Nu poate fi reparat de către utilizator.		
ET	Mitte markeerida ega muuta. Kasutaja ei saa parandada.		
LV	Nemarķēt un nepārveidot. Lietotāji nedrīkst remontēt.		
LT	Nežymėkite ir nekeiskite. Nereмонтuoti naudojtoji.		
EL	Απαγορεύεται η επισήμανση ή η μετατροπή. Δεν μπορεί να επισκευαστεί από τον χρήστη.		

SL	Preprečite stik с kemičnimi reagenti.		
BG	Предотвратявайте контакт с химически реагенти.		
HU	Kerülje а vegyszerekkel való érintkezés!		
RO	Prevenii contactul cu reactivii chimici.		
ET	Vältida kontakti keemiliste reagentidega.		
LV	Nepieļaut saskari ar ķīmiskiem reagentiem.		
LT	Saugokite nuo kontakto su chemiiais reagentais.		
EL	Αποφεύγετε την επαφή με χημικά αντιδραστήρια.		

ANSI Z359.12-2009 Materials Swivel body - Aluminium Swivel shaft - Steel	CE 0120
---------------------------------------------------------------------------------	----------------

